[Выступление Президента Республики Куба Фиделя Кастро Русана Открытой трибуне Революции в Сьего-де-Авила 29 сентября 2001 года \[1\]](#)

Дата:

29/09/2001

Соотечественники!

Мирное решение еще возможно.

В нынешней напряженной обстановке нельзя готовить выступление за несколько часов вперед, не рискуя тем, что можно опоздать. Я рискую и тем, что могу показаться слишком оптимистичным, хотя это совершенно не так. Однако мой долг - сказать то, что я думаю.

Всеобщее потрясение, испытанное всеми народами мира вследствие безумного террористического нападения на американский народ 11 сентября, за которым можно было следить по телевидению в прямом включении, создало исключительные условия для искоренения терроризма без того, чтобы развязывать бесполезную и, быть может, бесконечную войну.

Террористические акты в Соединенных Штатах, как и в любой другой части света, наносят страшный ущерб народам, борющимся за дело, которое объективно считают справедливым.

Террор всегда использовался худшими врагами человечества в качестве орудия для того, чтобы сокрушить и подавить борьбу народов за свое освобождение. Он никогда не может быть орудием по-настоящему благородного и справедливого дела.

На протяжении истории почти все действия, направленные на достижение национальной независимости, включая действия американского народа, велись с использованием оружия, и никто никогда не оспаривал и не мог бы оспаривать это право. Однако преднамеренное использование оружия, чтобы убивать невинных людей, в качестве метода борьбы заслуживает решительного осуждения и должно быть искоренено как нечто недостойное и бесчеловечное, столь же отвратительное, как исторический терроризм государств-угнетателей.

В ходе нынешнего кризиса, несмотря на реальную возможность искоренить терроризм без войны, основным препятствием является то, что главные политические и военные руководители Соединенных Штатов и слышать не хотят ни единого слова, исключающего использование оружия, и искать подлинного и эффективного решения опасной проблемы, не отдавая себе отчета в том, что было бы чрезвычайно почетно для американского народа достичь этого, не пролив ни капли крови. Те, кто принимает решения, делают ставку только на военные действия. Они связывают честь с войной. Некоторые говорят об использовании ядерного оружия, словно это столь же просто, как выпить стакан воды; другие утверждают, что будут применять тактику партизанской войны с использованием войск особого назначения; кое-кто даже рассуждал о том, чтобы сделать оружием ложь, хотя есть и такие, кто высказывается с большей рассудительностью и здравым смыслом, но все говорят о войне. Объективности и хладнокровия явно не хватает. В умах многих людей уже укоренилась мысль исключительно о военных

формулах, без учета гибели американских граждан.

Трудно сделать вывод о том, что уже окончательно приняты стратегия и тактика борьбы против страны, чья инфраструктура коммуникаций, технологии и материальных условий, похоже, все еще не вышла из каменного века. Тактика партизанской войны с использованием эскадр авианосцев, броненосцев, крейсеров и подводных лодок в стране, не имеющей берегов?

Зачем направлять, помимо того, десятки бомбардировщиков В-1 и В-52, сотни современных боевых самолетов, тысячи ракет и другие виды стратегического оружия? По каким целям они будут стрелять?

Тем временем, в остальном мире царит смятение и паника, не без того, чтобы тут играли свою роль оппортунизм, соображения выгоды и национальные интересы. Есть люди, полностью растоптавшие свою честь. В результате первоначальной растерянности наблюдается странный и повсеместно распространившийся инстинкт страуса, хотя даже нет ямок, куда бы спрятать голову.

Похоже, многие еще не поняли, что 20 сентября в конгрессе Соединенных Штатов был провозглашен конец независимости всех остальных государств без единого исключения и прекращение функций Организации Объединенных Наций.

Однако пусть никто не строит иллюзий, будто народы и многие честные политические руководители не отреагируют, как только станут реальностью боевые действия и начнут появляться страшные кадры и снимки. Тогда они займут место прискорбных и потрясающих картин того, что произошло в Нью-Йорке, а забвение этих событий нанесло бы непоправимый урон чувству солидарности с американским народом, которое сейчас представляет собой главный фактор для того, чтобы покончить с явлением терроризма без необходимости вести войны с непредсказуемыми последствиями, избежав гибели несчетного числа ни в чем не повинных людей.

Уже есть первые жертвы: миллионы людей, бегущих от войны, изображения похожих на скелеты детей, которые потрясут мир, причем ничто не сможет помешать их распространению.

Очень ошибочно со стороны Соединенных Штатов и их богатых союзников по НАТО полагать, будто прочно укоренившийся национализм и глубокие религиозные чувства мусульманских народов можно нейтрализовать деньгами и обещаниями помощи или бесконечно долго запугивать их страны, применяя силу. Начинают раздаваться заявления религиозных лидеров крупных стран, отнюдь не близких талибанам, которые решительно возражают против военного нападения. Начинают возникать противоречия между самими союзниками Соединенных Штатов в центральной и южной Азии.

На первый план выступают чувства ксенофобии, ненависти и презрения ко всем мусульманским странам. Только что один видный глава правительства европейской страны заявил в Берлине, что западная цивилизация выше исламской и что Запад будет и впредь завоевывать народы, хотя бы это и означало конфронтацию с исламской цивилизацией, застрявшей там, где была 1 400 лет назад.

Для чего в экономической ситуации, сложившейся в мире, когда еще предстоит решить серьезные проблемы, стоящие перед человечеством, включая его собственное выживание, которому грозят причины, не имеющие ничего общего с разрушительной мощью современного оружия, упорствовать в развязывании сложной и бесконечной войны? К чему это высокомерие руководителей Соединенных Штатов, если их огромная власть дает им привилегию проявить немного сдержанности?

Достаточно было бы вернуть Организации Объединенных Наций отнятые у нее прерогативы, и пусть Генеральная Ассамблея – самый общепризнанный и представительный орган данной

организации - станет центром этой борьбы за мир - независимо от того, какими бы ограниченными ни были ее полномочия вследствие произвольного права на вето постоянных членов Совета Безопасности, большинство которых являются также членами НАТО, - чтобы искоренить терроризм при полной и единодушной поддержке мировой общественности.

Никоим образом не останутся безнаказанными ответственные за зверское нападение на народ Соединенных Штатов, если их можно будет обнаружить. Было бы почетно для всех стран, если бы их судил беспристрастный суд, который гарантировал бы достоверность улик и надежность отправления правосудия.

Куба была первой страной, заговорившей о необходимости международной борьбы с терроризмом. Она заявила об этом всего через несколько часов после трагедии, обрушившейся на американский народ 11 сентября, сказав дословно следующее:

«Ни одну из современных мировых проблем нельзя решить силой. [...] Международное сообщество должно создать настрой в мире, осуждающий терроризм. [...] Только разумная политика поисков консенсуса и международное общественное мнение смогут вырвать проблему с корнем. [...] Этот столь необычный факт должен послужить для того, чтобы начать международную борьбу с терроризмом. [...] У мира нет спасения, если не следовать линии мира и международного сотрудничества.»

Мы продолжаем твердо придерживаться этой точки зрения.

Крайне необходимо вернуть Организации Объединенных Наций ее миротворческие функции.

У меня нет ни малейшего сомнения, что страны третьего мира - и я бы осмелился сказать, что почти все без исключения, - независимо от политических и религиозных различий, были бы готовы, в качестве альтернативы войне, примкнуть к остальному миру в борьбе с терроризмом.

Думаю, что эти идеи ничем не ущемляют честь, достоинство или политические и религиозные принципы, которыми руководствуется любое из этих государств.

Я говорю не от имени какой-либо страны бедного и отсталого мира. Я выражаю это в силу глубокого убеждения и на основании трагедии, переживаемой этими народами, которых эксплуатировали и унижали на протяжении веков и где, даже без войны, унаследованные ими нищета и отсталость, голод и болезни, которые можно было бы излечить, ежегодно неслышно убивают десятки миллионов невинных людей.

Для этих народов спасение мира с сохранением достоинства и независимости и не прибегая к войне является краеугольным камнем борьбы, которую мы, объединившись, должны вести за подлинно справедливый мир свободных народов.

Кубой движет не какой-либо экономический интерес, не оппортунизм и тем более не страх перед угрозами, опасностями и риском. Народ, который, как это хорошо известно, с честью выдержал более 40 лет экономической войны, блокады и терроризма, имеет право выражать, повторять и подчеркивать свою точку зрения. И он без колебаний будет делать это до последней минуты.

Мы выступаем и будем выступать против терроризма и против войны! Что бы ни произошло, мы не отступим от этой линии!

Черные тучи, висящие сегодня над мировым горизонтом, не помешают нам, кубинцам, неустанно продолжать работу над реализацией наших замечательных социальных и культурных программ, сознавая, что мы выполняем гуманную задачу, не имеющую равной в истории. И если обещанные войны превратят их в простые мечты, мы с честью погибнем, защищая эти мечты.

Да здравствуют Революция и социализм!

Родина или смерть!

Мы победим!

Version taquigrafica del Cosejo de Estado

Source URL: <http://www.comandante.biz/ru/discursos/vystuplenie-prezidenta-respubliki-kuba-fidelya-kastro-rusana-otkrytoy-tribune-revolyucii-v?height=600&width=600>

Links

[1] <http://www.comandante.biz/ru/discursos/vystuplenie-prezidenta-respubliki-kuba-fidelya-kastro-rusana-otkrytoy-tribune-revolyucii-v>